

ČESKÁ REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC

ŘÍZENÍ LETOVÉHO PROVOZU ČR, s.p.
Letecká informační služba
AIR NAVIGATION SERVICES OF THE C.R.
Aeronautical Information Service

Navigační 787
252 61 Jeneč

AIP AMDT

342/18

PUBLICATION DATE: 21 DEC 17

+420 220 372 825
+420 220 372 702
ais@ans.cz
http://lis.rlp.cz

1) Datum účinnosti

Tato AMDT nabývá účinnosti dne **1 JAN 18**. V tento den zařad'te do AIP ČR příložené strany.

2) Tato AIP AMDT obsahuje

- GEN - změna základní sazby poplatku za traťové navigační služby a úrokové sazby za pozdní platby; odepření poskytování služeb příjemci jež je v prodlení.

1) Effective date

This AMDT becomes effective on **1 JAN 18**. Insert the attached pages into the AIP C.R. on this day.

2) This AIP AMDT includes

- GEN - changes of the basic unit rate for en-route air navigation services and the rate of interest on late payment, a denial of services to a user who is in arrears with the payment.

3) Zrušte následující strany
Destroy the following pages

| | | |
|-----|-----------|----------|
| GEN | GEN 4.2-3 | 5 FEB 15 |
| | GEN 4.2-4 | 1 JAN 17 |
| | GEN 4.2-5 | 1 JAN 17 |

Zařad'te následující strany
Insert the following pages

| | | |
|-----|-----------|----------|
| GEN | GEN 4.2-3 | 1 JAN 18 |
| | GEN 4.2-4 | 1 JAN 18 |
| | GEN 4.2-5 | 1 JAN 18 |

4) Ruční opravy: NIL

5) Proved'te záznam této AIP AMDT do GEN 0.2.

6) Následující publikace jsou zahrnuty do této AIP AMDT a tím zrušeny:

AIP SUP: NIL
AIC: NIL

Následující NOTAMy jsou zahrnuty do této AIP AMDT a budou zrušeny NOTAMem.

NOTAM: NIL

7) Následující AIP SUP byly zrušeny NOTAMem: NIL

4) Hand amendments: NIL

5) Record this AIP AMDT to GEN 0.2.

6) The following publications have been incorporated in this AIP AMDT and therefore cancelled:

AIP SUP: NIL
AIC: NIL

The following NOTAMs are incorporated in this AIP AMDT. They will be cancelled by NOTAM.

NOTAM: NIL

7) The following AIP SUP have been cancelled by NOTAM: NIL

- KONEC -

- END -

Řízení letového provozu ČR, s.p. účtuje a vybírá poplatky na letištích: PRAHA/Ruzyně, Karlovy Vary, BRNO/Tuřany a OSTRAVA/Mošnov.

Air Navigation Services of the C.R. accounts and collects terminal navigation charges at the following aerodromes: PRAHA/Ruzyně, Karlovy Vary, BRNO/Tuřany and OSTRAVA/Mošnov.

S účinností od 16.11.2017 může na základě ustanovení § 49aa zákona č. 49/1997 Sb., o civilním letectví a o změně a doplnění zákona č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání, ve znění pozdějších předpisů, osoba poskytující letové navigační služby odepřít jejich poskytování příjemci (provozovateli nebo majiteli letadla), který je vůči ní, nebo vůči Evropské organizaci pro bezpečnost letecké navigace (EUROCONTROL) prokazatelně v prodlení s úhradou ceny za touto osobou dříve poskytnuté letové navigační služby, a to v souladu s podmínkami stanovenými výše uvedeným zákonem.

With effect from 16 NOV 2017 and having regard to article 49aa of the Czech Civil Aviation Act (Act No.49/1997 Coll., on civil aviation and amending Act No. 455/1991 Coll., on trade licensing (Trade Licensing Act), as amended by later regulations), the legal entity providing air navigation services shall be authorized to deny the provision of air navigation services to a user (aircraft operator or owner) who is proven to be in arrears with the payment for previously rendered air navigation services, payable either to the legal entity providing air navigation services, or to the European Organization for the Safety of Air Navigation (EUROCONTROL); subject to the conditions stipulated by the above mentioned Act.

4.2.1.7 Účtování úroků z prodlení

V souladu s ustanovením § 1970 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku a dále nařízení vlády č.351/2013 Sb. v platném znění, je Řízení letového provozu České Republiky, s.p. oprávněn požadovat úrok z prodlení v případě opožděné úhrady účetního dokladu a to v roční výši repo sazby stanovené ČNB pro první den kalendářního pololetí, v němž došlo k prodlení, zvýšené o osm procentních bodů. Úrok je požadován za každý den prodlení po datu splatnosti účetního dokladu.

4.2.1.7 Billing of Interest on late payment

In accordance with the provision of Sec. 1970 of the Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code and the Government Regulation No. 351/2013 Coll., as amended, Air Navigation Services of the Czech Republic shall be authorized to require interest on late payment in the event of the delay in reimbursement of the accounting document in the annual repo rate stipulated by the Czech National Bank, increased by eight percentage points and valid as of the first day of the half year period, in which the delay in payment occurred. The interest shall be required for each day of delay following the due date of the accounting document.

4.2.1.8 Daň z přidané hodnoty (DPH) za přiblížovací a letištní služby

V souladu se Zákonem č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty v platném znění, poplatky za přiblížovací a letištní služby, které poskytuje Řízení letového provozu ČR, s.p. podléhají dani z přidané hodnoty (DPH) ve výši 21 %. DPH není účtována poskytovatelem služby v následujících případech:

4.2.1.8 Value Added Tax (VAT) on terminal navigation charges

In accordance with the Act No. 235/2004 Coll., as amended, on Value Added Tax, terminal navigation services provided by Air Navigation Services of the Czech Republic subject to the Value Added Tax (VAT) at a rate of 21 %. VAT shall not be charged by service provider under the following conditions:

- 1) Osvobození od DPH na základě ustanovení § 68, odst. 6 - uživatel služeb musí splňovat následující podmínky:
 - a) uživatel je leteckou společností, a
 - b) provozuje své lety za úplatu, a
 - c) uskutečňuje mezinárodní leteckou dopravu.
- 2) Poskytnutí služby uživateli služeb, který nespĺňuje podmínky pro osvobození od DPH na základě ustanovení § 68, odst. 6, ale je definován jako osoba povinná k dani a zároveň je místem plnění služby sídlo nebo místo podnikání uživatele služeb, které se nachází na území mimo ČR (na základě ustanovení § 2, odst. 1 a § 9, odst. 1) - dle platné legislativy daného státu může vzniknout povinnost odvedení daně uživatelem služeb ve státě, kde má uživatel služeb sídlo nebo místo podnikání (reverse charge mechanism - ustanovení článku 196, Směrnice 2006/122/ES).

- 1) Exemption from the VAT on the basis of the Art. 68, paragraph 6 - user of the service must comply with the following conditions:
 - a) the user is an airline and
 - b) operator on a revenue basis and
 - c) is engaged in international air transport
- 2) Provision of service to the user, not complying with the conditions for the VAT exemption on the basis of the Art. 68, paragraph 6, but the user shall be defined as a taxable person and at the same time the place of supply of service (i.e. the place, where that person has established his business) is located outside the Czech Republic (pursuant to the Art. 2, para. 1 and Art. 9, para. 1). On the basis of the legislation valid in the state concerned, the obligation of self-assessing of the tax by the user in the state, where he has established his business, may be in force (reverse charge mechanism - stipulated by Art. 196 of the Directive 2006/112/EC)

4.2.2 POPLATKY ZA POUŽITÍ TRAŤOVÝCH SLUŽEB

4.2.2.1 Česká republika přistoupila, s účinností od 1.1.1996, k Mezinárodní úmluvě EUROCONTROL a k Mnohostranné úmluvě o letových poplatcích.

4.2.2.2 V návaznosti na Článek 2, paragraf 1, písmeno I Mezinárodní úmluvy EUROCONTROL a ve smyslu Mnohostranné úmluvy o letových poplatcích byl EUROCONTROL pověřen stanovením a vybíráním poplatků za traťové navigační služby ve vzdušném prostoru České republiky.

4.2.2.3 Stanovení a vybírání poplatků za traťové navigační služby ve vzdušném prostoru České republiky se řídí pravidly stanovenými v dokumentu "Podmínky aplikace systému letových poplatků a platební podmínky", publikovaných v AIC serii A.

4.2.2.4 Základní sazba poplatku za traťové navigační služby ve vzdušném prostoru České republiky se od 1 JAN 2018 rovná **41,52 EURO** za přeletovou jednotku.

4.2.2.5 Sazby budou upravovány měsíčně s použitím průměrného směnného kursu mezi EURO a národní měnou za měsíc, předcházející měsíci, v němž byl let proveden. Aktuální (upravené) sazby, použitelné pro výpočet poplatku v daném měsíci, jsou k dispozici u EUROCONTROL a Řízení letového provozu České republiky, s.p. a jsou měsíčně publikovány na:

<http://www.eurocontrol.int/crco> a <http://www.ans.cz>

4.2.2.6 Faktury posílané měsíčně uživatelům vzdušného prostoru budou stanoveny použitím upravených sazeb za přeletovou jednotku, které budou znázorněny na faktuře.

4.2.2.7 Od poplatků ve vzdušném prostoru České republiky jsou osvobozeny následující lety:

- lety uskutečněné výlučně podle pravidel VFR ve vzdušném prostoru České republiky;
- lety provedené letadly, jejichž maximální povolená vzletová hmotnost je méně než 2 tuny;
- lety prováděné výhradně za účelem dopravy vládnoucích panovníků a jejich nejbližší rodiny, hlav států, předsedů vlád a vládních ministrů během jejich oficiálních cest; ve všech případech musí být tato skutečnost opodstatněna patřičným označením statusu nebo poznámkou v letovém plánu;
- lety za účelem pátrání a záchrany, autorizované kompetentním orgánem RCC;
- lety prováděné v rámci Systému létajících středisek varování a řízení a vojenské lety ozbrojených sil smluvních států Severoatlantické smlouvy, Rakouska a Brazílie, s výjimkou ČR;
- lety uskutečněné výhradně za účelem kontroly nebo ověřování zařízení, používaných nebo určených k použití jako pozemní navigační zařízení; s výjimkou letů sloužících k přemístění letadel, provádějících tuto činnost;
- lety provedené celními a policejními orgány.

4.2.2 CHARGES FOR THE USE OF EN-ROUTE NAVIGATION SERVICES

4.2.2.1 Czech Republic acceded, with effect from 1.1.1996, to the International Convention for the Safety of Air Navigation EUROCONTROL and to the Multilateral Agreement Relating to Route Charges.

4.2.2.2 Pursuant to the Article 2, paragraph 1, letter I of the International Convention for the Safety of Air Navigation and in the sense of the Multilateral Agreement relating to Route Charges EUROCONTROL was entrusted with establishment and collection of charges for en-route air navigation services within the Czech Republic airspace.

4.2.2.3 Establishing and collection of the charges for en-route air navigation services within the Czech Republic airspace is governed by the rules instituted in the document "Conditions of Application of the Route Charges System and Conditions of Payment", issued in AIC series A.

4.2.2.4 The basic unit rate for en-route air navigation services within the Czech Republic airspace from 1 JAN 2018 equals **41,52 EURO** per service unit.

4.2.2.5 The unit rates shall be adjusted monthly by applying the average monthly rate of exchange of the EURO against the national currency involved, as established for the month preceding the month during which the flight has been performed. Actual (adjusted) unit rates, applicable for the charge calculation for the specific calendar month, are available at EUROCONTROL and Air Navigation Services of the Czech Republic and are monthly published at:

<http://www.eurocontrol.int/crco> and <http://www.ans.cz>

4.2.2.6 The invoices, sent to the users each month shall be established by applying the adjusted unit rates shown on the invoice.

4.2.2.7 Following flights are exempted from the payment of charges within the Czech Republic airspace:

- Flights performed exclusively under VFR in the Czech Republic airspace;
- flights performed by aircraft of which the maximum take-off weight authorised is less than two metric tonnes;
- flights performed exclusively for the transport, on official mission, of the reigning Monarch and his/her immediate family, Heads of State, Heads of Government, and Government Ministers; in all cases, this must be substantiated by the appropriate status indicator or remark on the flight plan;
- search and rescue flights authorised by a relevant RCC body;
- flight performed within Airborne Warning and Control System (AWACS) and military aircraft flights of the Parties to the North Atlantic Treaty, Austria and Brazil, with the exception of the C.R.;
- flights performed exclusively for the purpose of checking or testing equipment used or intended to be used as ground aids to air navigation, excluding positioning flights by the aircraft concerned;
- customs and police flights.

4.2.2.8 S účinností od 16.11.2017 může na základě ustanovení § 49aa zákona č.49/1997 Sb., o civilním letectví a o změně a doplnění zákona č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání, ve znění pozdějších předpisů, osoba poskytující letové navigační služby odepřít jejich poskytování příjemci (provozovateli nebo majiteli letadla), který je vůči ní, nebo vůči Evropské organizaci pro bezpečnost letecké navigace (EUROCONTROL) prokazatelně v prodlení s úhradou ceny za touto osobou dříve poskytnuté letové navigační služby, a to v souladu s podmínkami stanovenými výše uvedeným zákonem.

4.2.2.9 Úroková sazba za pozdní platby za traťové navigační poplatky činí od 1 JAN 2018 **9,74 %** za rok.

4.2.2.10 Daň z přidané hodnoty (DPH) za traťové navigační služby.

V souladu se Zákonem č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty v platném znění, poplatky za traťové navigační služby, které poskytuje Řízení letového provozu ČR, s.p. podléhají dani z přidané hodnoty (DPH) ve výši 21 %, kterou účtuje EUROCONTROL. (DPH) není účtována v následujících případech:

- 1) Osvobození od DPH na základě ustanovení § 68, odst. 6 - uživatel služeb musí splňovat následující podmínky:
 - a) uživatel je leteckou společností, a
 - b) provozuje své lety za úplatu, a
 - c) uskutečňuje mezinárodní leteckou dopravu
- 2) Poskytnutí služby uživateli služeb, který nesplňuje podmínky pro osvobození od DPH na základě ustanovení § 68, odst. 6, ale je definován jako osoba povinná k dani a zároveň je místem plnění služby sídlo nebo místo podnikání uživatele služeb, které se nachází na území mimo ČR (na základě ustanovení § 2, odst. 1 a § 9, odst. 1) - dle platné legislativy daného státu může vzniknout povinnost odvedení daně uživatelem služeb ve státě, kde má uživatel služeb sídlo nebo místo podnikání (reverse charge mechanism - ustanovení článku 196, Směrnice 2006/122/ES).

4.2.2.11 Další informace lze získat od:
EUROCONTROL

Central Route Charges Office
Rue de la Fusée 96
1130 Brussels
Belgie

☎ + 32 2 729 3838
☎ + 32 2 729 9093
✉ r3.crco@eurocontrol.int
🌐 www.eurocontrol.int/crco

4.2.2.8 With effect from 16 NOV 2017 and having regard to article 49aa of the Czech Civil Aviation Act (Act No. 49/1997 Coll., on civil aviation and amending Act No. 455/1991 Coll., on trade licensing (Trade Licensing Act), as amended by later regulations), the legal entity providing air navigation services shall be authorized to deny the provision of air navigation services to a user (aircraft operator or owner) who is proven to be in arrears with the payment for previously rendered air navigation services, payable either to the legal entity providing air navigation services, or to the European Organisation for the Safety of Air Navigation (EUROCONTROL); subject to the conditions stipulated by the above mentioned Act.

4.2.2.9 The rate of interest on late payment of En-route Charges from 1 JAN 2018 is **9,74 %** per annum.

4.2.2.10 Value Added Tax (VAT) on En-route navigation charges.

In accordance with the Act No. 235/2004 Coll., as amended, on Value Added Tax, En-route navigation services provided by Air Navigation Services of the Czech Republic subject to the Value Added Tax (VAT) at a rate of 21 %, applied by EUROCONTROL. VAT shall not be charged under the following conditions:

- 1) Exemption from the VAT on the basis of the Art. 68, paragraph 6 - user of the service must comply with the following conditions:
 - a) the user is an airline and
 - b) operates on a revenue basis and
 - c) is engaged in international air transport
- 2) Provision of service to the user, not complying with the conditions for the VAT exemption on the basis of the Art. 68, paragraph 6, but the user shall be defined as a taxable person and at the same time the place of supply of service (i.e. the place, where that person has established his business) is located outside the Czech Republic (pursuant to the Art. 2, para. 1 and Art. 9, para. 1). On the basis of the legislation valid in the state concerned, the obligation of self-assessing of the tax by the user in the state, where he has established his business, may be in force (reverse charge mechanism - stipulated by Art. 196 of the Directive 2006/112/EC).

4.2.2.11 Further information may be obtained from:
EUROCONTROL

Central Route Charges Office
Rue de la Fusée 96
1130 Brussels
Belgium

☎ + 32 2 729 3838
☎ + 32 2 729 9093
✉ r3.crco@eurocontrol.int
🌐 www.eurocontrol.int/crco

Záměrně nepoužito
Intentionally Left Blank